



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.6/2004/2
19 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандарта
на семенной картофель

Тридцать четвертая сессия, 22-24 марта 2004 года, Женева

Пункт 2 предварительной повестки дня

ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ВОЗНИКЛИ
ПОСЛЕ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Записка секретариата

Примечание секретариата: В разделе А настоящего документа содержится обсуждение работы Специализированной секции в Рабочей группе, а в части В - доклад совещания бюро Специализированной секции, проходившего в Эдинбурге.

A. Выдержки из доклада Рабочей группы (TRADE/WP.7/2003/6, пункты 100-104)

Пункт 6: Специализированная секция по разработке стандарта на семенной картофель

100. Председатель Специализированной секции г-н Джакомо Бианки (Италия) представил доклад о работе тридцать третьей сессии, состоявшейся в Женеве 26-27 марта 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.6/2003/10), и подробно информировал о предложениях относительно пересмотра стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель, других инициативах Специализированной секции, о результатах работы совещаний расширенного бюро в 2003 году и о программе работы на 2004 год. Участие в работе сессии приняли 12 стран и представитель Европейского сообщества.

Предложения Специализированной секции относительно внесения поправок в стандарт

- Новое введение. Этот новый текст разъясняет цели и задачи стандарта, смысл его применения, а также его связи с текстами других организаций.
- Положения, касающиеся разновидности. Специализированная секция считает, что этот вопрос имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения максимальной безопасности при управлении системой сертификации, особенно ввиду нынешних тенденций в области разработки методов вегетативного размножения, а также для решения проблемы ГИО с учетом важности обеспечения подлинности и чистоты разновидности.
- Национальные сорта. Поправка, которую предлагается внести в название раздела С, будет свидетельствовать о том, что национальные сорта по-прежнему допускаются, но в качестве отхода от классификации.
- Включение перечня вредителей и болезней на предмет проверки их присутствия в первоначальном семенном материале.
- Для каждого международного сорта были введены полевые допуски.
- Шкала для оценки процентной доли поверхности клубня, пораженной болезнями, вызывающими появление пятен, была изменена применительно к ризоктониозу, и в настоящее время она лучше показывает процентную долю пораженной поверхности клубня, предусмотренную в стандарте (1 и 10%).

- Была включена сводная таблица допусков.

Будущие темы/мероприятия

- Допуски в пункте назначения. В стандарте излагаются требования, предъявляемые к качеству продуктов в пунктах экспортного контроля. Тем не менее страны-импортеры хотели бы, чтобы эти допуски применялись и в пунктах импортного контроля. Это вряд ли возможно в некоторых случаях с такими прогрессирующими болезнями, как гниль клубней, которая развивается на этапе между отправкой на экспорт и прибытием в пункт назначения.
- Поверхностный некроз, вызываемый PVY^{ntn}. Штамм вируса Y (PVY^{ntn}) картофеля может вызывать симптомы некроза (PTNDR) на клубнях картофеля. В результате этих симптомов клубни становятся непривлекательными для продажи на рынке фасованных продуктов.
- Для рассмотрения в стандарте вопросов, касающихся ГИО, необходимо вначале достигнуть взаимопонимания относительно терминологии. В этой связи будет рассмотрен вопрос о том, может ли используемое в Картахенском протоколе определение живых измененных организмов (ЖИО) способствовать обсуждению этих вопросов.
- Калибровка. Действующие положения более не соответствуют нынешней практике и будут пересмотрены.
- Сморщенные клубни. Правила, касающиеся сморщенных клубней, будут обсуждены на предмет их использования для контроля за такими болезнями, вызываемыми появлением пятен, как серебристая парша.
- Симптомы вирусов. Будет подготовлен документ для уточнения в глоссарии того, какие вирусы учитываются в стандарте, а также для рассмотрения вопроса об ослабленных и острых вирусах.
- В настоящее время обсуждается вопрос о подготовке схемы семинара-прототипа для стран, желающих улучшить качество производства семенного картофеля, или для стран-импортеров, которые хотят располагать более обширной информацией о порядке заказа семян в других странах.

- Перечень вредителей и болезней. Этот перечень продолжает разрабатываться и будет служить основой для определения будущих направлений работы группы, поскольку в нем будут указаны вредители и болезни, которые могут считаться препятствием для развития международной торговли. Желательно также достигнуть взаимопонимания в отношении методологий и процедур тестирования.

- Разработка легко узнаваемого ярлыка ЕЭК ООН, как считается, имеет важное значение для определения стандарта.

Публикации

101. На основе ответов, полученных на вопросник, который был распространен в 2001 году среди приблизительно 75 стран мира, заинтересованных в производстве картофеля, был подготовлен общий обзор применяемых этими странами национальных стандартов, который будет опубликован на вебсайте ЕЭК ООН. Специализированная секция придает большое значение этому проекту, поскольку он способствует применению стандарта и позволяет определить будущие направления работы.

102. Бюро рекомендовало опубликовать на вебстранице ЕЭК ООН ответы на вопросник о национальных системах сертификации семенного картофеля. Первоначально планировавшийся документ в печатной форме быстро устареет, тогда как его публикация в электронном формате позволит быстро вносить изменения и добавления.

103. Рабочая группа приняла к сведению это решение.

Совещания бюро

104. Г-н Бианки поблагодарил делегатов и секретариат за их активную поддержку, оказанную Специализированной секции, и за их участие в совещаниях бюро расширенного состава, состоявшихся в Комо, Италия (8-10 июля), и Эдинбурге, Соединенное Королевство (7-10 октября), и особенно шотландских коллег за обеспечение прекрасной организации. Следующее совещание бюро расширенного состава намечено провести в середине декабря 2003 года с целью подготовки следующей сессии Специализированной секции. От ирландских властей поступило предложение организовать совещание бюро расширенного состава в Дублине в первой половине 2004 года.

В. Доклад совещания бюро расширенного состава Специализированной секции по стандартизации семенного картофеля, Эдинбург, 7-10 октября 2003 года

Участники:

Хенк ван де Хаар (Нидерланды)
Стюарт Карнеги (Соединенное Королевство)
Гюнтер Эрбе (Германия)
Джакомо Бианки (Италия)
Пьер Миотон (Швейцария)
Том Хейландт (ЕЭК ООН)

ОГОВОРКИ В СТАНДАРТЕ ЕЭК ООН

Секретариатом был получен ответ от г-на Фрюденштайна относительно оговорки Германии. Оговорка была снята.

ОПУБЛИКОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ВОПРОСНИКА ПО НАЦИОНАЛЬНЫМ СИСТЕМАМ СЕРТИФИКАЦИИ

Было решено, что настоящий документ следует опубликовать на вебсайте Группы по сельскохозяйственным стандартам на английском языке, а вступление - также на русском и французском языках. Расширенное бюро решило пока не публиковать документ в печатной форме, поскольку в такой форме он быстро устареет. Поэтому было сочтено более предпочтительным разместить информацию в виде живого документа в Интернете с пояснительной запиской, предлагающей странам исправлять возможные ошибки или, когда речь идет о странах, не представивших информацию, - ее представить.

Секретариат ЕЭК ООН направит всем миссиям официальное письмо с указанием, где можно найти этот документ, и просьбой вносить исправления и добавления.

ДОПУСКИ В ПУНКТЕ НАЗНАЧЕНИЯ

Справка

В стандарте излагаются требования, предъявляемые к качеству продуктов в пунктах экспортного контроля. Страны-импортеры хотели бы, чтобы эти допуски применялись и в пунктах импортного контроля. Это вряд ли возможно в случаях с гнилью корней, которая является прогрессирующей болезнью.

Обсуждения

Германия. Имеет только один допуск. Стандарт должен применяться на всех этапах маркетинга. Неправильная транспортировка и хранение могут способствовать ухудшению качества продукции. Привела в пример жалобы на плохое прорастание семян, которые хранились при слишком высокой температуре.

Соединенное Королевство. Предпочитает снизить допуски в отношении гнили, поскольку это является наилучшим способом избежания прогрессии. Включить в стандарт более жесткие требования при том понимании, что продукция может и не пройти пункты импортного контроля.

Нидерланды. Согласны снизить допуски в отношении гнили. Но это не значит, что они будут соблюдаться в пункте назначения. Нереалистично определять условия транспортировки, которые могли бы вообще препятствовать развитию болезни. Независимо от уровня допусков проблема пункта назначения всегда будет сохраняться. Сертифицирующее учреждение не несет ответственности за то, что в пункте назначения продукция не соответствует допускам. Это - общая обязанность.

Предлагают снизить допуски в пунктах экспортного контроля и включить в заявление положение о том, что даже при оптимальных условиях транспортировки может произойти некоторое ухудшение качества продукции.

Следует обеспечивать минимальный уровень качества при поставках в пункт назначения. Следует ли нам прояснить отношение к допускам в пунктах назначения? На практике покупатель будет ожидать соответствия допусков стандарту ЕЭК ООН.

Предложение Специализированной секции

Было решено предложить Специализированной секции несколько вариантов:

Вариант 1. Включить в стандарт положение о допуске в пункте назначения, которое разумно было бы вывести из конкретных экспортных допусков (например, 1% в пункте экспортного контроля и 2% в пункте импортного контроля).

Вариант 2. Включить предложение, аналогичное содержащимся в других стандартах ЕЭК ООН, о том, что кондиция продукции в пункте экспортного контроля должна быть

такой, чтобы после транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ продукция имела удовлетворительную кондицию в пункте назначения.

Вариант 3. Снизить нынешний допуск с 1% до 0,5% и включить предложение о том, что для прогрессирующих болезней это является лишь пожеланием, которое может и не соблюдаться на пункте импортного контроля.

Вариант 4. Сохранить нынешний допуск в 1% и включить предложение, аналогичное содержащемуся в варианте 3, добавив к нему фразу о том, что в отношении прогрессирующих болезней "странам-производителям следует применять более низкие допуски в пунктах экспортного контроля, достаточные для того, чтобы в пункте назначения соблюдался допуск в 1%".

Совещание бюро расширенного состава отдало предпочтение варианту 2 + 3 или 2 + 4.

Предложение см. в документе 2004/4.

ПОВЕРХНОСТНЫЙ НЕКРОЗ КЛУБНЕЙ - PVYNTN

Штамм вируса Y (PVYNTN) может вызывать симптомы некроза на клубнях картофеля. В результате этих симптомов клубни становятся непривлекательными для продажи на рынке фасованных продуктов.

В основу обсуждений был положен пересмотренный документ о некрозе клубней.

Проблема заключается в том, что одна партия продукции может быть отвергнута на основе симптомов, замеченных на 0,1% клубней, то есть если на одном клубне из 1 000 будут замечены симптомы, то отвергается вся партия. Другие партии, где на клубнях не видно этих симптомов, но присутствует вирус, принимаются.

Следовательно, для принятия конкретного допуска в отношении PNTRD будет необходимо иметь возможность для проведения быстрого и точного контрольно-диагностического теста на наличие PVY, который могли бы проводить инспекторы в процессе проверки.

В настоящий момент такого метода не существует.

Пересмотренный документ будет представлен Специализированной секции (см. 2004/12).

ГИО

На последней Специализированной секции представленное Швейцарией предложение о концепции разновидностей содержало положения о сортах, обладающих "новыми свойствами". Ничего принято не было по причине различий во мнениях относительно названий таких сортов ("новые свойства" или ГИО).

Председатель предложил изучить термины, используемые в Картахенском протоколе о биологическом разнообразии (ЖИО - живые измененные организмы), с тем чтобы найти новое определение, которое позволило бы Европейскому союзу и Соединенным Штатам использовать одинаковые формулировки, поскольку они уже включены в подписанный ими международный протокол.

Как только концепция ЖИО будет включена в стандарт, станет возможным включить положения об условиях перевозки, и тем самым страны, соблюдающие стандарт ЕЭК ООН, также выполнят свои обязательства по Картахенскому протоколу (статья 18).

Заключение:

Италия и Швейцария подготовят документ, который будет содержать предложение о включении в стандарт следующих добавлений к главе II и приложению V:

Глава II

В отношении сортов, которые в соответствии с Картахенским протоколом являются ЖИО, официальное описание должно содержать информацию об их идентичности и соответствующих свойствах и/или характеристиках.

Приложение V

Пункт 6: "Сорт и, где это уместно, обозначение в качестве ЖИО".

ПОРЯДОК РЕГИСТРАЦИИ СОРТОВ

Идея составления глобального перечня разновидностей была отклонена, поскольку это возложило бы на секретариат большой объем работы. Например, для составления и поддержания перечня ОЭСР необходима большая работа.

Было решено установить связи с каталогами различных стран на вебсайте.

Когда секретариат ЕЭК ООН проинформирует миссии об опубликовании в Интернете документа о национальных системах сертификации, он обратится к ним с просьбой указать электронные адреса своих национальных каталогов разновидностей картофеля, которые соответствуют положениям стандарта:

"Разновидности включаются в стандарт только в случае получения от НКО официального описания и эталонного образца.

Разновидность должна быть отличной от других, однородной и устойчивой согласно руководящим принципам УПОВ и иметь обозначение, обеспечивающее ее идентификацию".

ВОПРОСЫ КАЛИБРОВКИ

Разновидности малых размеров/удлиненной формы

Некоторые из правил ЕЭК ООН более не соответствуют правилам ЕС. Следует ли нам равняться на ЕС? Различие в определении минимальных размеров было введено при возникновении общего рынка.

Норму, допускающую колебания по весу в 3%, трудно соблюсти в отношении сортов удлиненной формы, которые трудно поддаются сортировке.

Было решено изменить нынешний текст положений о калибровке следующим образом:

"Минимальные требования, касающиеся калибровки, не распространяются на картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала - ТК.

Минимальный размер клубней должен быть таким, чтобы они не проходили через квадратные отверстия размером 25 мм...".

См. предложение Нидерландов, содержащееся в документе 2004/8.

Количество клубней

Следует ли включать положение о количестве клубней?

Соединенное Королевство: Количество клубней может заменить вес, но не калибровку. Количество клубней будет представлять собой дополнительную информацию.

Нидерланды: Пока не указывайте на этикетке количество клубней.

Калибровка больших клубней

Содержащаяся в стандарте в настоящее время формулировка требует, чтобы

"...в тех случаях, когда клубни очень крупные и не проходят через квадратные отверстия размером 35 мм, разница между максимальными и минимальными пределами размера должна выражаться числом, кратным пяти.

Максимальные отклонения в размерах клубней в партии картофеля должны быть такими, чтобы разница между размерами двух квадратных отверстий не превышала 20 мм, если только покупатель и продавец не согласятся отойти от этого требования".

Делегация Нидерландов заявила, что это может вызвать трудности в связи с различным пониманием вопроса о том, как, например, производить калибровку клубней, размер которых составляет от 35 до 52 мм.

Соответствующий документ подготовят Нидерланды (см. 2204/8).

Перечень вредителей и болезней

Перечень вредителей и болезней был подробно рассмотрен, в особенности в том, что касается вредителей и болезней, которые в настоящее время не включены в стандарт ЕЭК ООН.

Было решено заменить разделы, характеризующие симптомы, общим описанием болезней, а также добавить информацию о хороших учебниках.

По общему мнению, принятие допусков в отношении сморщенных клубней может явиться средством контроля за такими болезнями, вызываемыми появлением пятен, как серебристая парша.

Включить в приложение III, А новый пункт 4:

Сморщенные клубни

- | | |
|--|--------------|
| - картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала ТК | 0% по весу |
| - картофель, предназначенный для подготовки основного семенного материала | 0,5% по весу |
| - семенной и кондиционный семенной картофель | 1% по весу |

Вирусы

Здесь следует упомянуть только острую мозаичную болезнь, мозаику табака на картофеле, ризоктониоз и кольцевую пятнистость.

В стандарте следует пояснить, какие вирусы охвачены его положениями, а какие - нет, а также рассказать о распространенности вирусных мозаичных болезней в различных формах. Поправка к глоссарию (см. 2004/7, представлена Германией).

Другие поправки

Несколько поправок, вызванных необходимостью добиться последовательности, касающихся некоторых бактерий и нематод (см. 2004/7, представлены Германией).

Секретариат обратиться с просьбой к делегации Франции подготовить концептуальный документ по вопросу о "моп-топ" и "рэтл" (см. 2004/15). Пересмотренный перечень вредителей и болезней будет представлен в соответствующем документе.

Методы тестирования

По общему мнению, в том, что касается методов тестирования, в тексте можно было бы упомянуть о том, что основное внимание при тестировании необходимо уделять визуальному тестированию.

В отношении других методов можно было бы включить упоминания возможных рекомендованных способов тестирования.

Наглядные пособия

Исключить показатель в 33,3% из требований, предъявляемых к новым фотографиям, поскольку в стандарте в этом нет необходимости.

Секретариат обратится с просьбой к делегации Франции подготовить наглядные пособия по псороптозу (см. 2004/6).

Семинар по сертификации семенного картофеля - помощь в осуществлении стандарта

Группа обсудила возможности проведения двухдневного семинара-прототипа для стран, желающих улучшить качество производства семенного картофеля, или стран-импортеров, которые хотят располагать более обширной информацией о порядке заказа семян в других странах.

На этом семинаре должны быть в комплексе рассмотрены вопросы, связанные с осуществлением стандарта, и элементы производства семенного материала.

Существует потребность в таких семинарах, которые в настоящий момент уже проводятся странами-экспортерами - например, Нидерланды организуют курсы по повышению квалификации для стран, которые уже принимали участие в учебных курсах по производству семенного картофеля, - с тем чтобы можно было обсудить, какие ресурсы необходимы для организации процесса сертификации семенного картофеля в странах Африки, расположенных к югу от Сахары.

Проблема стандарта ЕЭК ООН связана с тем, что он охватывает лишь одну часть процесса: некарантинный аспект, а не карантинные аспекты.

Концептуальный документ для семинара подготовит Италия (см. 2004/14).

Статус стандарта ЕЭК ООН

Нынешнее использование стандарта

Стандарт ЕЭК ООН послужил основой для принятой в 1966 году директивы ЕС в области маркетинга. Стандарт ЕЭК ООН используется, когда семенной картофель направляется в страны, имеющие общий язык (например, Южная Америка). Страны используют части этого стандарта и его терминологию (Шотландия). Вопрос о принятии стандарта рассматривает Швейцария.

Проблемы

Принятые ЕЭК ООН и ЕС тексты развиваются в несколько различных направлениях (в стандарт ЕЭК ООН включено больше новых частей; существуют некоторые различия в допусках). Стандарт ЕЭК ООН не может являться "системой одного окна", поскольку в нем не могут рассматриваться меры, связанные с СФМ. Даже цвета этикеток не приведены в соответствие.

Будущая работа

Необходимо завершить модернизацию стандарта, нам необходимо выработать план, который позволял бы сделать его более современным, с тем чтобы страны проявили к нему интерес и стали бы осуществлять его на более широкой основе. Следует укрепить связь между стандартом ЕЭК ООН и директивой Европейского союза. Специализированной секции следует обсудить вопрос о регулируемых заболеваниях, вызываемых антисанитарией. Концепция, связанная с этими болезнями, возникла в странах Южной Америки.

Технические поездки - презентация

В ходе совещания была проведена презентация шотландской системы производства семенного картофеля и были организованы посещения компаний "Джэн Тек Пропагейшн Лтд.", "Эм-би-эм" и "СИКНЕТ Пи-би".
